

puesta por Francisco de Acendaño, muy sentida y graciosa, en la cual se introducen las personas siguientes: la Fortuna, un caballero quejoso de ella llamado Muerto, otro caballero herido de amor llamado Floriseo, una doncella llamada Blancaflor, dos pastores el uno llamado Salaver y el otro Pedrucio, un page llamado Listino: dirigida al muy noble y valentísimo señor D. Juan Pacheco, capitán general de la gente del ilustrísimo señor marqués de Villena, año de 1553, sin lugar de impresion.

En el intróito que le precede se alaba el autor de ser esta la primera pieza de teatro escrita en tres jornadas. Virues, Cervantes y Artieda que florecieron muchos años después, creyeron ser inventores de esta novedad.

La obra citada está escrita en coplas de pie quebrado.

1554.

85. Luis de Miranda. *Comedia Pródiga. Dirigida al muy magnífico señor Juan de Villalba, de la cibdad de Plasencia, compuesta y moralizada por Luis de Miranda placentino, en la cual se contiene (demás de su agradable y dulce estilo) muchas sentencias y avisos muy necesarios para manebos que van por el mundo, mostrando los engaños y burlas que están encubiertos en fingidos amigos, malas mugeres y traidores sirvientes. Impresa en Sevilla en casa de Martin de Montedoca: acabóse á diez días de diciembre año de 1554.* En unas coplas que se hallan al fin de la obra dice el autor que después de haber servido algunos meses en la milicia se había hecho clérigo, y esto es lo único que se sabe acerca de él. La comedia está escrita en redondillas, y se divide en siete actos cortos. *Acto primero.* Publícase á son de tambor una recluta de gente para la guerra: Pródigo desoso de salir de la sujecion doméstica resuelve seguir la mi-

licia en calidad de caballero aventurero: pide á su padre Ladan la legítima que le corresponde: el padre lo repugna mucho, pero al fin cediendo á sus instancias le entrega dos mil ducados en oro y tres mil en una letra de cambio, le da muy buenos consejos, le despide y le deja ir acompañado de Felisero, criado de toda su confianza: júntanse en el camino con Silvan y Orisento, soldados viciosos y estafadores: llevan á Pródigo á una venta cerca de Sevilla: él paga por todos, se aficiona de una moza llamada Sirguera, y con ella y los demás prosigue su viage. *Acto segundo.* Llegan á un pueblo donde hay feria: gasta Pródigo mil ducados en cadenas y medallas que regala á Silvan y Orisento: su criado Felisero quiere irle á la mano, pero él no hace caso y se va con la moza: Olivenza rufian baladron y cobarde con quien ella vivía, la anda buscando: Alfenisa y Grimana mugeres públicas le dan noticia de que está en poder de Pródigo: concertan Olivenza, Silvan y Orisento lo que ha de hacerse para quitar á Pródigo la gorra guarnecida y el rico joyel de oro que lleva al cuello: luego que viene, sale Olivenza con la espada desnuda pidiendo la moza á los soldados haciendo grandes amenazas: ellos embisten con él, Pródigo se mete en medio para apaciguarlos, y en la fingida quimera le atropellan, le tiran al suelo, le hieren en la cara, le quitan el joyel y la gorra, y todos desaparecen: la madre de las mozas viéndole tan mal parado le recoge en su casa. *Acto tercero.* Un alguacil lleva preso á Pródigo como también á Grimana y su madre para que en la carcel declaren lo que ha sucedido: Felisero va á verse con su amo, habla después con el alguacil y el carcelero, y á fuerza de gratificaciones consigue que suelten á Pródigo y á las dos mugeres: los dos mil ducados en oro se consumieron enteramente, y Pródigo encarga á su criado que vaya á cobrar la letra de cambio: es-

tando en la prision habia visto en unas ventanas de enfrente á una hermosa doncella de la cual quedó enamorado: luego que se ve libre y solo, se pasea delante de la casa: ve salir de ella á una criada llamada Florina, de la cual se informa acerca del nombre y circunstancias de aquella dama: Florina le dice que sería muy conveniente que diese una alborada á su señora, y él promete hacerlo así en la mañana próxima: llega Felisero y le cuenta que los pages que habia recibido se han escapado, y que los soldados sus amigos se le han llevado los caballos, el sayo y la capa: le da el dinero de la letra; y él lleno de esperanzas amorosas olvida sus pérdidas, y solo piensa en la música que ha de dar á su dama. *Acto cuarto.* Dada la música, proporciona Florina que Pródigo pueda ver á su señora Alcanda escondido en la huerta, de lo cual resulta el siguiente diálogo.

PRÓDIGO. *¿Hora dónde me ponia
para ver si ser pudiese
lo que hace ó respondiese
mi señora aqueste dia?
Aquí me pongo en parada
por estar mejor alerta.*

ALCANDA. *Florina, cierra esa puerta.*

FLORINA. *Señora, ya está cerrada.*

PRÓDIGO. *¡Oh mi remedio y mi amada!
Tras sus pisadas me voy
por ver lo que por mi hoy
hace ó dice su criada.*

FLORINA. *¿Qué te pareció, señora,
del cantar de esta mañana?*

ALCANDA. *Tan bien, que de buena gana
le escucharia hasta agora.*

FLORINA. *¿Parécete que do mora
tal virtud que habrá verdad?
Pues sabe que en la ciudad
solo á tí, señora, adora.
Esto téngolo entendido
(aunque no pensé decillo)
en que ayer me dió este anillo
y una saya ha prometido.*

ALCANDA. *¿Aquesto me has escondido?
Muestra el anillo, veremos.*

*Vos ni yo no le tendremos,
vuelva allá donde ha venido.*

Y otra vez de esta manera

con nuevas no me vengais,

si malas pascuas hayais,

doña sucia y hechicera.

¡Mira si yo soy ramera

de extraños y forasteros,

ó si me faltan dineros

para que precie á un cualquiera!

FLORINA. *No pensé que la enojára:
perdóneme tu merced.*

ALCANDA. *¡Gentil pensar! Entended.*

¿Pensábais que me holgára?

FLORINA. *A lo menos que burlára
de velle así enamorado.*

ALCANDA. *¿Y por qué si tú le has dado
á sus hablas buena cara?*

¡Mal pecado! Ya le habrás

dado cuenta de quien soy,

de lo que hago y á do voy,

y de todo lo demas.

FLORINA. *Por cierto, nunca jamas
á él ni á nadie tal di.*

ALCANDA. *Hora quitate de ahí:
no hablemos en esto mas.*

PRÓDIGO. *Ya yo me maravillaba
de suerte tan favorable.
¡ Oh mi ventura mudable!
y cuán engañado estaba.*

Felisero aconseja á Pródigo que desista de aquella solicitud; pero Florina á pesar de todo lo ocurrido anima su esperanza, y le dice que no haria mal en valerse de la mediacion de una vieja alcahueta que vive alli cerca: Pródigo despues de regalar á Florina, va á verse con Briana (que asi se llama la alcahueta), la cual en fuerza de las dádivas que recibe, se pone en camino para favorecer los amores de Pródigo. *Acto quinto.* Felisero, vista la perdicion inevitable de su amo, y no atreviéndose á volver á casa de Ladan, se va con resolucion de hacerse ermitaño: Alcanda hace echar á la Briana de su casa á palos y golpes que le dan sus criados: Lizan y Cerbero rufianes, amigos de la vieja, la encuentran en la calle y la llevan á su casa, en donde Pródigo la estaba esperando: refiérele el mal éxito de su mensaje, y se lamenta de que los criados de Alcanda le han quitado todo el dinero que tenia: Pródigo para consolarla la socorre con doblada cantidad, y á instancias de la Briana recibe en su servicio á Lizan y Cerbero: va con ellos á rondar la calle de Alcanda, y sigue este diálogo.

PRÓDIGO. *Venid conmigo los dos:
lleguemos aqui, veamos;
á propio tiempo llegamos.*

*Labrando está me parece,
dejadme ver qué se ofrece.*

LIZAN... *Al propósito topamos.*

ALCANDA. *¿ Do vas, negro? ven acá,
ve y llama á aquel caballero
que parece forastero;
veremos qué nos dirá,
que por ventura oendrá
de Flandes, do está mi padre:
que todo el mal de mi madre
es por no saber do está.*

NEGRO... *Allégate acá, señor,
que te llama mi señora.*

PRÓDIGO. *No vengamos en mal hora,
mas la muerte me es favor.*

NEGRO... *Entra dentro al corredor,
que hora se pone á labrar.*

ALCANDA. *¿ Osado sois de aqui entrar,
deci, don perro traidor?*

*¿ Paréceos bien enviarme
una rapaza indiscreta,*

*y una pública alcahueta,
que eran para disfamarme?*

*¿ Habia yo de fiarme
á humo muerto en cualquiera?*

PRÓDIGO. *Quien tal ha hecho que muera:
no quiero mas disculparme.*

ALCANDA. *Direis no haber conocido
por no ser de la ciudad;*

*mas donde hay sagacidad,
todo en un hora es sabido.*

Otro aviso he yo tenido

*algo mas disimulado,
que á la muchacha he mesado
y á la vieja he sacudido.
Sabe Dios cuanto pesar
que me quedaba por vos.
Mirá si debeis á Dios
con tal esclava topar.*

PRÓDIGO. *Imagen para adorar
he yo, señora, topado.*

ALCANDA. *No, sino sierva, mi amado.
Dejemos hora el hablar,
y esta noche con la escala
vuelve, señor, muy secreto;
que sin falta te prometo
de te esperar en la sala,
porque la puerta es tan mala
que rechina que es espanto.
Hora ve, descansa en tanto,
Dios nuestro Señor te vala.*

PRÓDIGO. *¿Es posible que soy yo
quien tanto bien ha alcanzado?
¡Oh yo bienaventurado
mas que cuanto Dios crió!
Quien no se determinó
no sabe lo que ha perdido,
que mas que fortuna ha sido
el que nunca la temió.*

Vuelve Pródigo á casa de la Briana, le cuenta todo lo que le acaba de suceder, y ella dice:

*Al diablo yo las doy
aquestas muy desdeñosas,*

que estas son las mas mañosas:

Jesú, fuera de mi estoy.

Entra agora allá, señor,

dirás estas maravillas

á aquellas mozas bobillas

porque sepan qué es amor,

y sepan qué es dar dolor,

y despues á manos llenas

concediendo tras las penas

el descanso y el favor.

Hora yo estoy espantada

de ver la sagacidad,

la malicia y la maldad

de esta edad desventurada.

¡Que una muchacha encerrada

tuviese tales rodeos!

Mira quien vió sus meneos,

y la vió tan enfadada.

Maldito el que es menester

bienquerencias ni terceras,

que ellas tienen sus maneras

con que se dan á entender:

todas saben no querer,

mas no todas defensarse;

y todas saben negarse,

pero pocas fuertes ser.

Rapazas que aun alimpiarse

no saben ni son criadas,

las vereis ya requembradas

á las ventanas pararse,

de los que pasan burlarse

con sus risitas y señas;

*y no son tan duras peñas
que no vengan á quebrarse.*

La Briana concierta con Lizan y Cerbero que á la noche cuando vaya Pródigo á ver á Alcanda le hagan caer de la escala al subir ó bajar por ella, y aprovechando la accion le roben cuanto tiene para repartirlo entre los tres. *Acto sexto.* Pródigo disfrazado con un mal vestido que le ha dado la Briana (para quitarle el suyo) va á la cita acompañado de sus nuevos servidores: ponen la escala, y entra Pródigo por una ventana al cuarto de Alcanda: despues de un diálogo en que Cerbero y Lizan tratan de la bellaquería que tienen resuelta, sale Pródigo, y al bajar por la escala le dejan caer al suelo, le quitan el bolsón del dinero disimuladamente, y le conducen á casa de Briana: fingen que van á buscar á un cirujano y desaparecen para no volver: Pródigo quejándose de su caída y echando de ver que aquellos pícaros le han quitado el dinero, pide á la Briana que le disponga una cama; pero ella, que ya nada tiene que esperar, le echa de su casa y le deja en la calle, solo, á media noche, lloviendo, desfallecido, sin un cuarto, y lleno de dolores en todo su cuerpo: ve á un caballero que va á entrar en su casa; le pide limosna, y el caballero manda que le den un pan: de allí se encamina al hospital, y no le quieren recibir: vuelve á buscar al caballero, ruégale encarecidamente que le admita por criado de su casa y queda recibido para guardar los puercos. *Acto séptimo.* Pródigo reducido á la mayor miseria se pone en camino para volver á casa de su padre: halla una ermita y en ella á su criado Felisero, que está haciendo vida solitaria, el cual le confirma en su resolucion y le acompaña hasta que llegan á casa de Ladan: Pródigo se echa á sus pies, le pide perdon, y el padre amoroso todo lo olvida al verle tan arre-

pentido: le hace poner ricas vestiduras y manda que se hagan fiestas y alegrías en celebridad de haber recobrado un hijo por quien habia derramado tantas lágrimas.

Está muy bien desempeñado el fin moral de esta fábula, que es sin duda una de las mejores del antiguo teatro español, bien pintados los caracteres, bien escritas algunas de sus escenas: las situaciones se suceden unas á otras, aunque no con particular artificio dramático, siempre con verosimilitud y rapidez. La duracion del suceso es indeterminada: el lugar de la escena varía continuamente, y no pudiera sin mucha violencia ponerse ahora en el teatro, pero en el tiempo en que esta pieza se compuso, la imaginacion de los espectadores todo lo suplía. Existe en la biblioteca Real de París.

1555.

86. Anónimo. *Comedia de Plauto intitulada: Milite glorioso*, traducida en lengua castellana. Amberes 1555.

1555.

87. *Comedia de Plauto intitulada: Menecmos*, traducida en lengua castellana. Amberes 1555. En estas dos traducciones merecen alabanza el lenguaje y el estilo. Véanse los dos siguientes trozos sacados de la primera.

No estás bien en los negocios, porque en la mala muger y en el enemigo todo cuanto se gasta es perdido; pero con el huésped y con el amigo ganancia es lo que se gasta, y tengo por buena dicha topar con huéspedes de mi condicion á quien reciba en mi casa: come y huelga y bebe conmigo, y alégrate de mi compañía: libre te es mi casa y yo tambien soy libre, quiero gozar de mi con libertad, porque por la misericordia de los dioses y por las riquezas que me concedieron, pude muchas veces casarme con alguna de muchas mugeres

que se me ofrecieron de muy buena casta y con mucho dote; pero no quise meter en mi casa una gruñidora con quien perdiese mi libertad.....

Como tengo muchos parientes, no me hacen falta los hijos: agora vivo á mi voluntad y dichosamente siguiendo lo que se me antoja: cuando me muriere, dejaré mis bienes á mis deudos que los partan entre si: ellos comen conmigo, curan de mi salud, vienen á ver qué hago, si mando alguna cosa: antes que amanezca ya estan en mi cámara: preguntanme si he dormido bien aquella noche, téngolos en lugar de hijos: envíanme presentes y regalos: si hacen sacrificios, dan de ellos mayor parte á mi que á si: sácanme de mi casa, llécanme á las suyas á comer y cenar: aquel se tiene por mas desdichado que me envió menos: ellos debaten entre sí con sus presentes: yo callo y recibolos: desean mis bienes, pero entretanto consérvanlos y acrecientanlos con los suyos.

Si en la traduccion de estas comedias se advierte á las veces error de inteligencia en algunos pasages, omisiones en otros, expresiones que pertenecen á varias personas en boca de una sola, debe considerarse cuáles serian los ejemplares latinos que pudo tener presentes el traductor. Ya se ha dicho en otra ocasion cuán viciadas fueron las ediciones de Plauto durante el siglo XVI. Ignórase hasta ahora quién fue el traductor de estas dos piezas, y solo se infiere por la dedicatoria que hace de ellas al secretario Gonzalo Perez, que se hallaba en Lila empleado en la Real Hacienda.

1556.

88. Juan de Malara. *Tragedia de Absalon*. No hay otra noticia de esta pieza que la que dió su mismo autor en la obra intitulada *Filosofía vulgar*, donde dice que habia compuesto una tragedia de Absalon.

1556.

89. Lope de Rueda. *Paso*. Introdúcense en él Sigüenza lacayo, Sebastiana mundana, Estepa lacayo. Sebastiana cuenta á Sigüenza una riña que ha tenido con otra moza amiga de Estepa, diciéndole entre otras cosas que habló muy mal de él llamándole ladron desorejado: Sigüenza se enfada sobremanera, refiere un caso de honra en que se vió precisado á deshacerse de las orejas para defenderse de sus contrarios: amenaza á todo el mundo y promete vengar con estrago espantoso las ofensas que á su amiga y á él les han hecho: sale Estepa, insulta á Sigüenza y á Sebastiana, y exige que Sigüenza se desdiga de cuanto ha dicho: Sigüenza lo hace diciendo que estaba borracho y que mintió como un tacaño: Estepa añade que se ponga de rodillas y se deje dar por mano de Sebastiana tres pasagonzalos en las narices: luego que esto se hace, Estepa le toma la espada y se va con la moza. Gracioso diálogo en prosa, buena imitacion de caracteres y costumbres.

1556.

90. *Paso*. Introdúcense en él las personas siguientes: Dalagon, Pancorbo simple, Periquillo page, Peiruton gascon, Guillemlillo page. Dalagon echa de menos una caja de turrones de Alicante que tenia sobre el escritorio: llama con separacion á sus criados y les pregunta quién se los ha comido: ninguno le da razon y se acusan recíprocamente: el amo se enfada y les va dando de palos uno á uno: despues de esto se acuerda Guillemlillo el page de que su amo se los pidió y los guardó en el escritorio: Dalagon reconoce que es cierto lo que el page dice, y para contentar á sus criados les promete repartir entre ellos todos los turrones: consultan los criados entre sí, y determinan portarse con el amo ge-

nerosamente no tomando los turronecillos que les ofrece, y restituyéndole con puntualidad los palos que les dió: así lo hacen, y Dalagon experimenta bien á su despecho el desinterés de sus criados recibiendo una gran paliza que le dan entre todos. Tiene agudeza la solución de esta pequeña fábula: está escrita en prosa.

1556.

91. *Comedia de los engaños*. Está escrita en prosa y dividida en diez escenas. Virginio ciudadano romano tuvo un hijo y una hija gemelos: perdió al hijo en la confusión del saqueo de Roma en el año de 1527, y se fue con su hija Lelia á vivir á Módena: allí se enamoró de ella un manco llamado Lauro, pero despues se aficionó de Clavela hija de Gerardo: Lelia (á la cual habia dejado su padre en un convento mientras él iba á Roma á recuperar alguna parte de sus bienes) ofendida de la ingratitud de Lauro se sale del convento, y vestida de hombre entra á servir de page á su amante con el designio de introducir desconfianza entre él y Clavela: vuelve Virginio de Roma, halla que su hija no parece: llegan á este tiempo á Módena un joven romano llamado Fabricio con su maestro y un criado: este Fabricio es precisamente el hijo que Virginio perdió y lloraba por muerto, tan semejante á su hermana Lelia, que de esta circunstancia resultan frecuentes engaños, confusión y disturbios, hasta que llega á declararse quién es Fabricio, y quién el fingido page de Lauro, resultando los casamientos de Lauro con Lelia y de Fabricio con Clavela. Esta comedia en que se hallan algunas felices imitaciones de Plauto, es muy artificiosa é interesante, aunque en sus incidentes no hay toda aquella verosimilitud que pide el teatro. Siguió Lope en la composición de esta fábula una de las novelas de Bandello, que se habian impreso en Luca en el año de 1554,

alterando los nombres de personajes y ciudades segun le pareció conveniente: en lo demas imitó mucho el original italiano. Está escrito con buen lenguaje, y entre las partes episódicas es muy gracioso el papel de la negra Guiomar, criada de Clavela.

1556.

92. *Coloquio llamado Prendas de amor*. Personas: *Menandro pastor, Simon pastor, Cilenia pastora*. Altercan Menandro y Simon sobre cuál de ellos ha sido mas favorecido de Cilenia, la cual ha dado á Simon uno de sus zarcillos, y á Menandro una sortija: viene Cilenia apacentando su ganado, y ambos le ruegan que declare á cuál de ellos ha entendido favorecer mas: ella rehusa declararse y se va, dejando en manos de Simon su retrato con esta letra:

*Mira y verás**en mi cuanto tú querrás.*

y en las de Menandro un corazon pintado con un mote alrededor que dice:

*Ya no tengo mas que dar,**pues te doy el corazon.*

Cada uno de ellos imagina por la dádiva y la letra que le acompaña ser el mas venturoso, y con esta lisonjera presunción ambos quedan contentos y amigos. Está escrito en quintillas.

1558.

93. *Paso. Introdúcense en él las personas siguientes: Madrigalejo lacayo ladrón, Molina lacayo, un alguacil, un page*. Madrigalejo se entretiene con Molina refiriéndole al-

*

gunos trabajos que ha pasado con la justicia: viene en su busca un alguacil á instancias de un page á quien Madrigalejo había hurtado un libro de devociones: les hace varias preguntas y descubre un lio de ropa que ocultaba Molina por encargo de Madrigalejo: los hace atar á entrambos y los lleva á la carcel prometiéndoles que saldrán muy pronto de allí para las galeras. Diálogo en prosa.

Lope de Rueda, natural de Sevilla, fue batidor de oro: cediendo al impulso que le inclinaba al teatro, se hizo actor y autor, y formando una pequeña compañía corrió las provincias y principales ciudades de España. En Sevilla, Córdoba, Granada, Valencia, Toledo, Madrid, Segovia y Valladolid representó con extraordinario aplauso del público sus mismas obras. Todas las hizo imprimir despues de su muerte su amigo Juan de Timoneda. Se ha perdido la edicion de sus *Coloquios en verso*, que en aquel tiempo se estimaron como lo mejor que salió de su pluma, y solo ha quedado el de las *Prendas de amor*. Las cuatro *Comedias*, los dos *Coloquios*, los diez *Pasos* (todo en prosa) y el Coloquio en verso, se publicaron en Valencia por el citado Timoneda en los años de 1567 y 1570. Parte de estas obras se imprimieron en Sevilla y en Logroño. Floreció Lope de Rueda desde los años de 1544 en que empezó á darse á conocer, hasta el de 1560, en que probablemente murió. En el de 1558 representó en Madrid y en Segovia, y en aquel año le vieron sin duda en la corte Miguel de Cervantes y Antonio Perez, haciendo ambos mencion de haber sido testigos de su habilidad y de sus aplausos. Murió en Córdoba, y el Cabildo de aquella catedral le hizo enterrar en la nave principal de ella entre los dos coros: honor concedido á un cómico, y en aquel tiempo, que manifiesta cuánta fue la estimacion que hicieron de él sus contemporáneos; pero la posteridad

DE PIEZAS DRAMÁTICAS. 197

mas injusta ha dejado perecer y olvidar el depósito de sus cenizas, que ocupan ya desconocido y comun sepulcro.

1558.

94. Anónimo. *Farsa llamada Rosiela, nuevamente compuesta, en la que se introducen las personas siguientes: Palomeo padre de Floriseo, Rosiela dama, Floriseo galan, Justina criada, Cambano padre de Benito bobo, Pinamarite criado de Palomeo, Marigreja y Pablos Gil*. Cuenca 1558.

Amores, diálogos pastoriles, gracias del bobo, niños robados en la cuna, reconocimientos y otros incidentes romancescos muy usados por los dramáticos de aquel tiempo. La versificacion es bastante buena.

1559.

95. Juan de Timoneda. *Comedia de los Menecmos, puesta en gracioso estilo y elegantes sentencias*. Valencia 1559. Timoneda tradujo libremente en prosa esta comedia de Plauto: suprimió con inteligencia dos personajes poco necesarios, varió el prólogo, quitó los soliloquios inútiles de Peniculo en el primer acto, y en el tercero el de Menecmos, casado en el cuarto, y el de Mesenio en el quinto. Dió muy oportunamente mayor extension á algunas escenas, á otras mas naturalidad, mejoró el desenlace y conservó en toda la pieza la gracia y ligereza cómica del autor latino. Precede á la comedia un prólogo en que hablan el dios Cupido y tres pastores.

1559.

96. *Comedia llamada Cornelia: es muy sentida, graciosa y regocijada*. Valencia 1559. Esta comedia, por el gusto de las que entonces se admiraban en Italia, tiene algunas situaciones imitadas de *El Nigromante* de Ariosto. Está es-